|  |  |
| --- | --- |
| **ARTIKEL 9:8** |  |
|  |  |
| WVV | § 1. Wanneer het bestuursorgaan een beslissing moet nemen of zich over een verrichting moet uitspreken die onder zijn bevoegdheid vallen, waarbij een bestuurder een rechtstreeks of onrechtstreeks belang van vermogensrechtelijke aard heeft dat strijdig is met het belang van de vereniging, moet de betrokken bestuurder dit meedelen aan de andere bestuurders vóór het bestuursorgaan een besluit neemt. Zijn verklaring en toelichting over de aard van dit strijdig belang worden opgenomen in de notulen van de vergadering van het bestuursorgaan die de beslissing moet nemen. Het is het bestuursorgaan niet toegelaten deze beslissing te delegeren.[In de vereniging die op de balansdatum van het laatste afgesloten boekjaar meer dan één van de in artikel 3:47, § 2, bedoelde criteria overschrijdt](#_Amendement_272), omschrijft het bestuursorgaan in de notulen de aard van de in het eerste lid bedoelde beslissing of verrichting en de vermogensrechtelijke gevolgen ervan voor de vereniging en verantwoordt hij het genomen besluit. Dit deel van de notulen wordt in zijn geheel opgenomen in het jaarverslag of in het stuk dat samen met de jaarrekening wordt neergelegd.Ingeval de vereniging een commissaris heeft benoemd, worden de notulen van de vergadering aan hem meegedeeld. In zijn in artikel 3:74 bedoelde verslag [beoordeelt](#_Amendement_272_2) de commissaris, in een [afzonderlijke sectiehoofdstuk](#_Amendement_272_3), de vermogensrechtelijke gevolgen voor de vereniging van de besluiten van het bestuursorgaan waarvoor een strijdig belang als bedoeld in het eerste lid bestaat.In geen enkele vereniging mag de bestuurder met een belangenconflict als bedoeld in eerste lid deelnemen aan de beraadslagingen van het bestuursorgaan over deze beslissingen of verrichtingen, noch aan de stemming in dat verband. Wanneer de meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde bestuurders een belangenconflict heeft, dan wordt de beslissing of de verrichting aan de algemene vergadering voorgelegd; ingeval de algemene vergadering de beslissing of de verrichting goedkeurt, kan het bestuursorgaan ze uitvoeren.§ 2. Onverminderd het recht voor de in de artikelen 2:44 en 2:46 genoemde personen om de nietigheid of de opschorting van de beslissing van het bestuursorgaan te vorderen, kan de vereniging de nietigheid vorderen van beslissingen of verrichtingen die hebben plaatsgevonden met overtreding van de in dit artikel bepaalde regels, indien de wederpartij bij die beslissingen of verrichtingen van die overtreding op de hoogte was of had moeten zijn.§ 3. Paragraaf 1 is niet van toepassing wanneer de beslissingen van het bestuursorgaan betrekking hebben op gebruikelijke verrichtingen die plaatshebben onder de voorwaarden en tegen de zekerheden die op de markt gewoonlijk gelden voor soortgelijke verrichtingen. | § 1er. Lorsque l'organe d'administration est appelé à prendre une décision ou se prononcer sur une opération relevant de sa compétence à propos de laquelle un administrateur a un intérêt direct ou indirect de nature patrimoniale qui est opposé à l'intérêt de l'association, cet administrateur doit en informer les autres administrateurs avant que l'organe d'administration ne prenne une décision. Sa déclaration et ses explications sur la nature de cet intérêt opposé doivent figurer dans le procès-verbal de la réunion de l'organe d'administration qui doit prendre cette décision. Il n'est pas permis à l'organe d'administration de déléguer cette décision.[Dans l'association qui à la date du bilan di dernier exercice clôturé dépasse plus d'un des critères visés à l'article 3 :47, § 2](#_Amendement_272_1), l'organe d'administration décrit dans le procès-verbal la nature de la décision ou de l'opération visée à l'alinéa 1er et les conséquences patrimoniales de celle-ci pour l'association et justifie la décision qui a été prise. Cette partie du procès-verbal est reprise dans son intégralité dans le rapport de gestion ou dans le document déposé en même temps que les comptes annuels.Si l'association a nommé un commissaire, le procès-verbal de la réunion lui est communiqué. Dans son rapport visé à l'article 3:74, le commissaire [évalue](#_Amendement_272_4) dans [une section séparée](#_Amendement_272_5), les conséquences patrimoniales pour l'association des décisions de l'organe d'administration pour lesquelles il existe un intérêt opposé visé à l'alinéa 1er.Dans aucune association, l'administrateur ayant un conflit d'intérêts visé à l'alinéa 1er ne peut prendre part aux délibérations de l'organe d'administration concernant ces décisions ou ces opérations, ni prendre part au vote sur ce point. Si la majorité des administrateurs présents ou représentés a un conflit d'intérêts, la décision ou l'opération est soumise à l'assemblée générale ; en cas d'approbation de la décision ou de l'opération par celle-ci, l'organe d'administration peut les exécuter.§ 2. Sans préjudice du droit des personnes mentionnées aux articles 2:44 et 2:46 de demander la nullité ou la suspension de la décision de l'organe d'administration, l'association peut demander la nullité des décisions prises ou des opérations accomplies en violation des règles prévues au présent article, si l'autre partie à ces décisions ou opérations avait ou devait avoir connaissance de cette violation.§ 3. Le paragraphe 1er n'est pas applicable lorsque les décisions de l'organe d'administration concernent des opérations habituelles conclues dans des conditions et sous les garanties normales du marché pour des opérations de même nature. |
| Ontwerp | Art. 9:8. § 1. Wanneer het bestuursorgaan een beslissing moet nemen of zich over een verrichting moet uitspreken die onder zijn bevoegdheid vallen, waarbij een bestuurder een rechtstreeks of onrechtstreeks belang van vermogensrechtelijke aard heeft dat strijdig is met het belang van de vereniging, moet de betrokken bestuurder dit meedelen aan de andere bestuurders vóór het bestuursorgaan een besluit neemt. Zijn verklaring en toelichting over de aard van dit strijdig belang worden opgenomen in de notulen van de vergadering van het bestuursorgaan die de beslissing moet nemen. Het is het bestuursorgaan niet toegelaten deze beslissing te delegeren.In een grote vereniging als bedoeld in artikel 3:47 omschrijft het bestuursorgaan in de notulen de aard van de in het eerste lid bedoelde beslissing of verrichting en de vermogensrechtelijke gevolgen ervan voor de vereniging en verantwoordt hij het genomen besluit. Dit deel van de notulen wordt in zijn geheel opgenomen in het jaarverslag of in het stuk dat samen met de jaarrekening wordt neergelegd.Ingeval de vereniging een commissaris heeft benoemd, worden de notulen van de vergadering aan hem meegedeeld. In zijn in artikel 3:72 bedoelde verslag omschrijft de commissaris, in een afzonderlijk hoofdstuk, de vermogensrechtelijke gevolgen voor de vereniging van de besluiten van het bestuursorgaan waarvoor een strijdig belang als bedoeld in het eerste lid bestaat.In geen enkele vereniging mag de bestuurder met een belangenconflict als bedoeld in eerste lid deelnemen aan de beraadslagingen van het bestuursorgaan over deze beslissingen of verrichtingen, noch aan de stemming in dat verband. Wanneer de meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde bestuurders een belangenconflict heeft, dan wordt de beslissing of de verrichting aan de algemene vergadering voorgelegd; ingeval de algemene vergadering de beslissing of de verrichting goedkeurt, kan het bestuursorgaan ze uitvoeren.§ 2. Onverminderd het recht voor de in de artikelen 2:43 en 2:45 genoemde personen om de nietigheid of de opschorting van de beslissing van het bestuursorgaan te vorderen, kan de vereniging de nietigheid vorderen van beslissingen of verrichtingen die hebben plaatsgevonden met overtreding van de in dit artikel bepaalde regels, indien de wederpartij bij die beslissingen of verrichtingen van die overtreding op de hoogte was of had moeten zijn.§ 3. Paragraaf 1 is niet van toepassing wanneer de beslissingen van het bestuursorgaan betrekking hebben op gebruikelijke verrichtingen die plaatshebben onder de voorwaarden en tegen de zekerheden die op de markt gewoonlijk gelden voor soortgelijke verrichtingen. | Art. 9:8. § 1er. Lorsque l'organe d'administration est appelé à prendre une décision ou se prononcer sur une opération relevant de sa compétence à propos de laquelle un administrateur a un intérêt direct ou indirect de nature patrimoniale qui est opposé à l'intérêt de l'association, cet administrateur doit en informer les autres administrateurs avant que l'organe d'administration ne prenne une décision. Sa déclaration et ses explications sur la nature de cet intérêt opposé doivent figurer dans le procès-verbal de la réunion de l'organe d'administration qui doit prendre cette décision. Il n'est pas permis à l'organe d'administration de déléguer cette décision.Dans une grande association telle que visée à l'article 3:47, l'organe d'administration décrit dans le procès-verbal la nature de la décision ou de l'opération visée à l'alinéa 1er et les conséquences patrimoniales de celle-ci pour l'association et justifie la décision qui a été prise. Cette partie du procès-verbal est reprise dans son intégralité dans le rapport de gestion ou dans le document déposé en même temps que les comptes annuels.Si l'association a nommé un commissaire, le procès-verbal de la réunion lui est communiqué. Dans son rapport visé à l'article 3:72, le commissaire décrit dans un chapitre séparé, les conséquences patrimoniales pour l'association des décisions de l'organe d'administration pour lesquelles il existe un intérêt opposé au sens de l'alinéa 1er.Dans aucune association, l'administrateur ayant un conflit d'intérêts au sens du premier alinéa ne peut prendre part aux délibérations de l'organe d'administration concernant ces décisions ou ces opérations, ni prendre part au vote sur ce point. Si la majorité des administrateurs présents ou représentés a un conflit d'intérêts, la décision ou l'opération est soumise à l'assemblée générale ; en cas d'approbation par celle-ci, l'organe d'administration peut l'exécuter.§ 2. Sans préjudice du droit des personnes mentionnées aux articles 2:43 et 2:45 de demander la nullité ou la suspension de la décision de l'organe d'administration, l'association peut demander la nullité des décisions prises ou des opérations accomplies en violation des règles prévues au présent article, si l'autre partie à ces décisions ou opérations avait ou devait avoir connaissance de cette violation.§ 3. Le paragraphe 1er n'est pas applicable lorsque les décisions de l'organe d'administration concernent des opérations habituelles conclues dans des conditions et sous les garanties normales du marché pour des opérations de même nature. |
| Voorontwerp | Art. 9:8. § 1. Wanneer het bestuursorgaan een beslissing moet nemen of zich over een verrichting moet uitspreken die onder zijn bevoegdheid vallen, waarbij een bestuurder een rechtstreeks of onrechtstreeks belang van vermogensrechtelijke aard heeft dat strijdig is met het belang van een grote vereniging als bedoeld in artikel 3:47, moet de betrokken bestuurder dit meedelen aan de andere bestuurders vóór het bestuursorgaan een besluit neemt. Zijn verklaring en toelichting over de aard van dit strijdig belang worden opgenomen in de notulen van de vergadering van het bestuursorgaan die de beslissing moet nemen. Het is het bestuursorgaan niet toegelaten deze beslissing te delegeren. Met het oog op de publicatie ervan in het jaarverslag, of bij gebrek daaraan in een stuk dat hij samen met de jaarrekening neerlegt, omschrijft het bestuursorgaan in de notulen de aard van de in het eerste lid bedoelde beslissing of verrichting en de vermogensrechtelijke gevolgen ervan voor de vereniging en verantwoordt hij het genomen besluit. In het jaarverslag of in het stuk dat samen met de jaarrekening wordt neergelegd, wordt dit deel van de notulen in zijn geheel opgenomen. Ingeval de vereniging een commissaris heeft benoemd, worden de notulen van de vergadering aan hem meegedeeld. In zijn in artikel 3:71 bedoelde verslag omschrijft de commissaris, in een afzonderlijk hoofdstuk, de vermogensrechtelijke gevolgen voor de vereniging van de besluiten van het bestuursorgaan waarvoor een strijdig belang als bedoeld in het eerste lid bestaat. De bestuurder met een belangenconflict als bedoeld in eerste lid mag niet deelnemen aan de beraadslagingen van het bestuursorgaan over deze beslissingen of verrichtingen, noch aan de stemming in dat verband. Heeft de meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde bestuurders een belangenconflict, dan wordt de beslissing of verrichting aan de algemene vergadering voorgelegd, waarna het bestuursorgaan, na goedkeuring door de algemene vergadering, ze verder mag uitvoeren. § 2. Beslissingen of verrichtingen die hebben plaatsgevonden met overtreding van de in dit artikel bepaalde regels zijn nietig, indien de wederpartij bij die beslissingen of verrichtingen van die overtreding op de hoogte was of had moeten zijn. § 3. Paragraaf 1 is niet van toepassing wanneer de beslissingen van het bestuursorgaan betrekking hebben op gebruikelijke verrichtingen die plaatshebben onder de voorwaarden en tegen de zekerheden die op de markt gewoonlijk gelden voor soortgelijke verrichtingen. | Art. 9:8. § 1er. Lorsque l'organe d'administration est appelé à prendre une décision ou se prononcer sur une opération relevant de sa compétence à propos de laquelle un administrateur a un intérêt direct ou indirect de nature patrimoniale qui est contraire à l'intérêt de la grande association telle que visée à l'article 3:47, cet administrateur doit en informer les autres administrateurs avant que l'organe d'administration ne prenne une décision. Sa déclaration et ses explications sur la nature de cet intérêt opposé doivent figurer dans le procès-verbal de la réunion de l'organe d'administration qui doit prendre cette décision. Il n'est pas permis à l'organe d'administration de déléguer cette décision. En vue de sa publication dans le rapport de gestion, ou à défaut, dans un document qu'il dépose en même temps que les comptes annuels, l'organe d'administration décrit dans le procès-verbal la nature de la décision ou de l'opération visée à l'alinéa 1er et les conséquences patrimoniales de celle-ci pour l'association et justifie la décision qui a été prise. Cette partie du procès-verbal est reprise dans son intégralité dans le rapport de gestion ou dans le document déposé en même temps que les comptes annuels. Si l'association a nommé un commissaire, le procès-verbal de la réunion lui est communiqué. Dans son rapport visé à l'article 3:71, le commissaire décrit dans un chapitre séparé, les conséquences patrimoniales pour l'association des décisions de l'organe d'administration pour lesquelles il existe un intérêt opposé au sens de l'alinéa 1er.L'administrateur ayant un conflit d'intérêts au sens du premier alinéa ne peut prendre part aux délibérations de l'organe d'administration concernant ces décisions ou ces opérations, ni prendre part au vote. Si la majorité des administrateurs présents ou représentés à un conflit d'intérêts, la décision ou l'opération est soumise à l'assemblée générale après quoi l'organe d'administration, après l'approbation par l'assemblée générale, peut l'exécuter. § 2. Les décisions prises ou des opérations accomplies en violation des règles prévues au présent article sont frappées de nullité, si l'autre partie à ces décisions ou opérations avait ou devait avoir connaissance de cette violation. § 3. Le paragraphe 1er n'est pas applicable lorsque les décisions de l'organe d'administration concernent des opérations habituelles conclues dans des conditions et sous les garanties normales du marché pour des opérations de même nature. |
| MvT | Ook dit artikel kadert in de afstemming van het toepasselijke regime voor vennootschappen en verenigingen. De v&s-wet bevat geen regeling in geval een bestuurder een tegengesteld belang heeft bij een beslissing, en men is dus aangewezen op een eventuele regeling in de statuten. Door dit artikel gelden voor grote verenigingen dezelfde regels rond belangenconflicten als voor vennootschappen. Wat kleine VZW’s betreft, worden, om de formaliteiten voor hen niet al te zeer te verzwaren, alleen de meldings- en onthoudingsplicht voor de geconflicteerde bestuurder van toepassing verklaard. Deze regeling kan o.m. een belangrijk wapen zijn in de afdwinging van het verbod op onrechtstreekse uitkeringen (artikel 1:4). Niets belet een VZW nog andere belangenconflictenregels op te nemen in de statuten, of kleine VZW’s om de regeling voor grote VZW’s statutair helemaal over te nemen. | Cet article s’inscrit également dans l’harmonisation du régime applicable aux sociétés et associations. La loi a&f ne comporte aucune disposition pour le cas où un administrateur a un intérêt opposé vis-à-vis d’une décision de sorte que l’on dépend de règles statutaires éventuelles. En vertu de cet article, les mêmes règles relatives aux conflits d’intérêts s'appliquent à la fois aux grandes associations et aux sociétés. Pour les petites ASBL, dans un souci de ne pas trop alourdir les formalités qui leur incombent, seuls les devoirs de notification et d’abstention de l’administrateur ayant un conflit d’intérêt sont repris. Ces règles peuvent notamment jouer un rôle important pour assurer le respect de l’interdiction de procéder à des distributions indirectes (article 1:4). Rien n’empêche les ASBL d’inclure encore d’autres règles de conflits d’intérêts dans leurs statuts ou les petites ASBL d’adopter dans leurs statuts le régime des grandes ASBL dans son intégralité. |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |
| RvSt 2 | 1. Het begrip “grote” vereniging is niet duidelijk en de verwijzing naar artikel 3:47 maakt dat begrip niet veel duidelijker, aangezien in dat artikel verschillende categorieën verengingen worden onderscheiden, zonder uitdrukkelijk te vermelden welke categorie die is waarbij de “grote” verenigingen horen. Deze opmerking moet samen gelezen worden met de opmerkingen die hiervoor geformuleerd zijn in verband met de ontworpen artikelen 3:96 en 3:97 en amendement nr. 4.2. De tekst van paragraaf 1, derde lid, dient in overeenstemming te worden gebracht met de tekst van het ontworpen artikel 7:96, § 1, derde lid. | 1. La notion de « grande » association n’est pas claire et le renvoi à l’article 3:47 ne la précise pas dès lors que cet article distingue plusieurs catégories d’associations sans indiquer explicitement quelle est celle des « grandes » associations. Cette observation doit être lue conjointement avec celles formulées ci‑dessus, à propos des articles 3:96 et 3:97 en projet et de l’amendement n° 4.2. Le texte du paragraphe 1er, alinéa 3, doit être aligné sur celui de l’article 7:96, § 1er, alinéa 3, en projet. |
| Amendement 272 | In het voorgestelde artikel 9:8, § 1, de volgende wijzigingen aanbrengen:1° in het tweede lid, de woorden “In een grote vereniging als bedoeld in artikel 3:47” vervangen door de woorden “In een andere vereniging dan de verenigingen die op de balansdatum van het laatst afgesloten boekjaar niet meer dan één van de in artikel 3:47, § 2, bedoelde criteria overschrijden,”;2° in het derde lid, het woord “omschrijft” vervangen door het woord “beoordeelt” en de woorden “afzonderlijk hoofdstuk” vervangen door de woorden “afzonderlijke sectie”.VERANTWOORDINGDit amendement verduidelijkt in het 1° welke verenigingenals groot worden beschouwd en harmoniseert in het 2° degehanteerde terminologie met artikel 7:96, § 1, derde lid. | Dans l’article 9:8, § 1er, proposé, apporter les modifications suivantes:1° à l’alinéa 2, remplacer les mots “Dans une grande association telle que visée à l’article 3:47,” par les mots “Dans une association autres que celles qui à la date du bilan du dernier exercice clôturé ne dépassent pas plus d’un des critères visés à l’article 3:47, § 2,”;2° à l’alinéa 3, remplacer le mot “décrit” par le mot “évalue” et remplacer les mots “un chapitre séparé” par les mots “une section séparée”.JUSTIFICATIONCet amendement précise dans le 1° quelles associations sont considérées comme grandes et harmonise dans le 2° la terminologie usitée avec l’article 7:96, § 1er, alinéa 3.² |
| Amendement 353 | Niet aangenomen. | non adopté. |